

"Wie geht es dir? Comment vas-tu?"

Meine Welt – deine Welt – unsere Welt(en)
Mon univers – ton univers – notre univers

2001 – 2021



20 Jahre Imbuto e.V. | 20 années Imbuto asbl Online 19.06.2021 - Dokumentation -

Gefördert wird das Geburtstagsprogramm 2021 durch die Hessische Landesregierung "Gemeinsam aktiv – Bürgerengagement in Hessen"

Mitwirkende der Auftaktveranstaltung - Organisation

Muriel Imhof, Anne-Gisèle Nimbona, Sang-Min Park, Hildegard Schürings, Susanne Steuber

Die Teilnehmenden – les participant(e)s

Alphonsine, Angélique, Arne, Boris, Chantal H., Chantal N., Ganishya, Inka, Jessica, Josine, Kami, Keziah, Omélie, Robert, Roselyne, Eloïse, Safi et ...

Hommage de Aline, Dakar, Sénégal: 20 Jahre/ années Imbuto e.V. Botschaft/ Message de Ganishya, Brüssel, Belgien: Resilience

Moderation/ Übersetzung – Deutsch, English, Français: Anne-Gisèle Nimbona Moderation/ Übersetzung - Deutsch, Français, Dokumentation: Hildegard Schürings Technik: Sang-Min Park

Alle Fotos dieser Dokumentation finden Sie auf unserem Webportal: https://www.imbuto.net/

Toutes les photos de cette documentation se trouvent sur le site: https://www.imbuto.net/

IMPRESSUM

© Texte & Fotos - Imbuto e.V. Lahnstr. 7 D-35112 Fronhausen https://www.imbuto.net/

Kontakt: imbuto@imbuto.net

Alle Projekte sind ausführlich auf dem Webportal dokumentiert.

Tous les projets sont documentés sur le Portail d'Imbuto.

Dezember 2021

Wir arbeiten ehrenamtlich und freuen uns sehr, wenn Sie unser Engagement durch eine Spende unterstützen und/ oder bei uns mitarbeiten möchten. Herzlichen Dank!

Spendenkonto:

Volksbank Mittelhessen IBAN DE 58 5139 0000 0036 6108 08 | BIC: VBMHDE5F

Herzlich Willkommen! Welcome! Bienvenue! – Murakaza neza! عليكم السلام Salem aleikum – Friede sei mit Dir!



Imbuto e.V., gegründet am 4. März 2001 in Fronhausen an der Lahn

Imbuto ist ein Begriff, der den nationalen Sprachen der Länder Burundi und Rwanda in Ostafrika (Kinyarwanda, Kirundi) entliehen ist.

Imbuto bedeutet ausgewähltes Saatgut, Samenkorn oder Frucht, also etwas das gesät wird und Früchte tragen soll. Das heißt, wir legen – symbolisch gesprochen – ein Korn in die Erde, das begossen wird, damit es reife Früchte tragen wird. Das Wort Imbuto hat eine sehr positive Bedeutung in der rwandischen Nationalsprache. Diesem Anspruch versucht der Verein Rechnung zu tragen.

2001-2021 - 20 Jahre/ années Imbuto e.V. "Wie geht es dir? – Comment vas tu?" 19.06.2021 19-21.30 Uhr: online-Austausch

"Wie geht es dir?" Am 19.06.2021 gibt es eine schöne bewegende online-Auftaktveranstaltung von Teilnehmer*innen, darunter viele, die in den ersten Imbuto-Jahren mitgemacht haben.

Inzwischen sind sie erwachsen, haben kleine oder große Kinder. Sie haben viele Imbuto gesät und gute Früchte geerntet.

Heute leben sie in Aachen, Bonn, Fronhausen, Frankenberg, Hamburg, Jülich, Köln, Marburg, Stuttgart, Wiesbaden oder in Brüssel, Flandern (Belgien), Lille (Frankreich), Lusaka (Zambia), Brighton (GB) ...

Rückblicke: Seit 2001 viele Erinnerungen an Seminare, Konferenzen, öffentliche Kulturabende, internationale Austauschprogramme, Begegnungen an vielen Orten in vier Ländern, mit Teilnehmer*innen aus 30 Ländern auf drei Kontinenten.

2003, 2005, 2007 Reisen in die Heimat Rwanda, zweimal Besuch von Jugendgruppen aus Rwanda in Deutschland, eine große internationale Konferenz 2008 in Marburg, 2009 veröffentlicht:

"No future without the past ... Pas d'avenir sans le passé ... "-> https://www.imbuto.net/zukunft-gestalten/wege-zum-frieden/

2001-2021 - 20 ans Imbuto e.V. - « Comment vas-tu ?» 19h-21h30 : échange en ligne

Le 19.06.2021, il y a lieu un bel événement de lancement en ligne émouvant des participants, y compris beaucoup de ceux qui ont participé aux premières années d'Imbuto. Pendant ce temps, ils/ elles sont adultes, ont des enfants petits ou grands. Ils/ elles ont semé et récolté de nombreux Imbuto. Aujourd'hui ils/ elles vivent à Aix-la-Chapelle, Bonn, Fronhausen, Frankenberg, Hambourg, Jülich, Marburg, Cologne, Stuttgart, Wiesbaden ou à Bruxelles, Flandre (Belgique), Lille (France), Lusaka (Zambie), Brighton (GB)...

Rétrospectives: Depuis 2001 de nombreux souvenirs de rencontres, séminaires, conférences, soirées culturelles publiques, programmes d'échanges internationaux, dans de nombreux endroits dans quatre pays, avec des participants de 30 pays sur trois continents. 2003, 2005, 2007 Voyages dans la patrie Rwanda, visite à deux reprises de groupes de jeunes du Rwanda en Allemagne, une grande conférence internationale 2008 à Marburg, 2009 publié: "No future without the past ... Pas d'avenir sans le passé ... https://www.imbuto.net/zukunft-gestalten/wege-zum-frieden/

Viele Themen, viele Emotionen, viele Stimmen in vielen Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Kinyarwanda und Besuchen aus Rwanda, Burundi und DR Kongo. An diesem Abend geht es besonders um die Bedeutung von Imbuto für die Erfahrung von Krieg und Genozid in Rwanda, Flucht und Migration, Ankommen in einer neuen Heimat, Resilienz sowie die Wirkungen auf die private und berufliche Lebenssituation.

Diese **Foto-Dokumentation** zeigt Meilensteine der 20 Jahre, zudem gibt es dazu ein Gespräch über den Abend.

Fazit: "Imbuto hat mein Leben sehr positiv beeinflusst."

Geschätzt haben ca. 5000 Personen an verschiedenen Programmen und ca. 100 Projekten von Imbuto teilgenommen, die meisten Projekte sind hier dokumentiert: https://www.imbuto.net/

Beaucoup de sujets, beaucoup d'émotions, beaucoup de voix dans de nombreuses langues : Allemand, Anglais, Français, Kinyarwanda et des visiteurs du Rwanda, du Burundi et de la RD Congo en Allemagne. Cette soirée se concentre en particulier sur l'importance d'Imbuto par rapport à l'expérience de la guerre et du génocide au Rwanda, la fuite et la migration, l'arrivée dans une nouvelle patrie, la résilience et les effets sur la situation de la vie privée et professionnelle.

Cette documentation photo montre les jalons des 20 ans, accompagnée par un entretien en vidéo.

Conclusion: « Imbuto a influencé ma vie de manière très positive. »

Environ 5000 personnes ont participé à plusieurs programmes avec une centaine de projets d'Imbuto, la plupart des projets sont documentés ici: https://www.imbuto.net/

Anne-Gisèle Nimbona eröffnet den Abend.... Wir beginnen mit einer ausführlichen Vorstellung: wie geht es mir? Was hat sich getan?

und wir enden mit viel Zufriedenheit über das sehr schöne intensive Treffen nach so vielen Jahren.

Vielen Dank an Alle, die dabei waren.

Anne-Gisèle Nimbona ouvre la soirée.... Nous commençons par une présentation de chacun et chacune. Comment vais-je? Que s'est-il passé?....

Et nous terminons avec beaucoup de satisfaction à propos de la très belle réunion intensive après tant d'années.

Un grand merci à tous ceux et celles qui étaient présents.

Ein Grußwort von Aline aus Dakar, 2021

Hommage an unseren Verein Imbuto e.V. von Aline aus Dakar - Sénégal

Imbuto war dabei, als wir groß geworden sind, hat uns wachsen sehen und eine wichtige Rolle in unserem Leben gespielt. Der Verein hat unsere Identität und den Stolz als Kinder, die in Ländern der Großen Seen in Afrika geboren wurden, gestärkt. Er hat uns unterstützt, gegen alle Formen von Gewalt und Diskriminierung in unseren Herkunftsländern, in Deutschland und in der Welt zu kämpfen.

Die vielen Seminare haben unsere Zivilcourage gestärkt, mit friedlichen Mitteln die Menschenrechte zu verteidigen. Wir haben viel gelernt: Führungsqualitäten, Mentoring und Förderung der Gleichberechtigung der Geschlechter. Unsere individuellen und intellektuellen Fähigkeiten wurden gestärkt. Und so haben wir gemeinsam oder individuell viele Imbuto gesät.

Dank der Interkulturalität und Internationalität von Imbuto sprechen viele Mitglieder fließend mehrere Sprachen. Sie haben es geschafft, eine gute Balance zwischen ihren Heimatländern und Deutschland zu finden. Viele waren und sind im Studium, Beruf und im Privatleben erfolgreich. Etliche haben hohe Kompetenzen in ihren beruflichen Fachgebieten.

Heute sind wir keine "Samen" mehr, sondern "Früchte", die weitere Früchte hervorgebracht haben: "The Imbutos Babys" – eine neue Generation von Imbuto -, die die Friedens-Fackel weitertragen und für Versöhnung und Entwicklung auf dieser Welt kämpfen wird.

Ich wünsche Imbuto e.V. ein langes Leben - AMAHORO - Frieden!

Aline Gislaine Nimbona, aus Rwanda-Burundi, seit dem 17. Lebensjahr aktives Mitglied von Imbuto e.V., derzeit wohnhaft in Dakar, Senegal, März 2021

Hommage à notre Association Imbuto e.V.

Un texte en Honneur des 20 ans de notre association Imbuto e.V. qui nous a vu grandir et qui a jouait un rôle important dans nos vies. C'est une association qui a renforcé notre identité, notre fierté d'enfants nés dans les pays des Grands Lacs mais qui nous a aussi aidés à nous battre contre toute forme de violence et discrimination dans nos pays respectifs, en Allemagne et partout dans le monde.

Imbuto à travers nos nombreux séminaires a cultivé en nous un Esprit Pacifique, défenseur des droits de l'Homme, un esprit de Leadership, de Mentoring, le respect de l'Egalité des genres et un renforcement de nos différentes capacités individuelles, et intellectuelles. Imbuto a aussi formé et changé toutes les personnes qui ont participé à nos nombreux séminaires, projets en Allemagne et dans d'autres pays où nous avons collectivement ou individuellement semé une Graine, « Imbuto ».

Grâce à l'interculturalité et internationalité des membres d'Imbuto, beaucoup de membres parlent couramment plusieurs langues. Ils ont pu trouver un bon équilibre entre leurs pays d'origines et l'Allemagne et ont pu réussir dans leurs études, carrières et vies personnelles. Nous voici - aujourd'hui Leader dans nos différents domaines d'expertise.

Aujourd'hui nous sommes plus des graines mais des « Fruits « qui ont même donné d'autres fruits « Les bébés Imbutos ».

La nouvelle Génération de notre association qui portera le flambeau et continuera à se battre pour la Paix, la Réconciliation et le Développement partout dans le Monde.

Longue Vie à Imbuto! Amahoro!

Témoignage d'**Aline Gislaine Nimbona**, jeune femme rwando-burundaise, membre active d'Imbuto e.V depuis l'âge de 17ans, vivant actuellement à Dakar/ Sénégal, Mars 2021

->> Blicke aus dem Süden: Aline Gislaine Nimbona berichtet über das Leben in Dakar, Senegal: Solidarität – Corona im Senegal, März 2021 in Deutsch & en Français













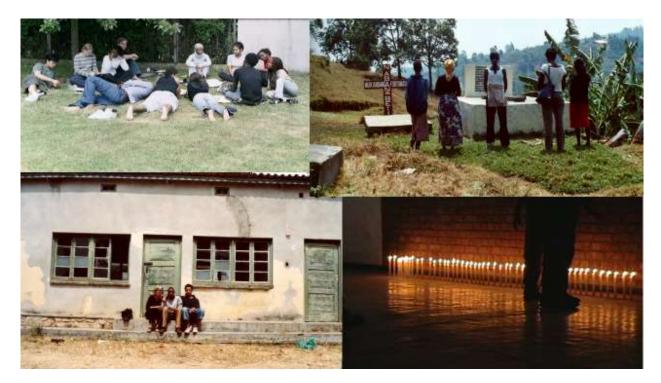
Wo liegt eigentlich Afrika? - Où se trouve l'Afrique?

2003 Rwanda - Für Frieden und Versöhnung



https://www.imbuto.net/wp-content/uploads/cds/cd2003/





2003: Begegnungen – Rencontres | Erinnerungen – Souvenirs | Mitleiden – Compassion | Frieden – Paix | Versöhnung – Réconciliation | Schmerz – Douleurs | ADIEUX – Zukunft ...



Voneinander lernen | Apprendre des uns et des autres | Learning from experiences | Internationale Begegnungen in Rwanda 2005

https://www.imbuto.net/lokal-handeln/nachdenken-genozid/



https://www.imbuto.net/lokal-handeln/nachdenken-genozid/

 $\underline{https://www.imbuto.net/zukunft-gestalten/wege-zum-frieden/\#voneinander-lernen-apprendre-des-unset-des-autres-learning-from-experiences-internationale-begegnungen-in-rwanda$



https://www.imbuto.net/zukunft-gestalten/sommerseminare/

10





Frankfurt - Marburg - Berlin 2008

https://www.imbuto.net/zukunft-gestalten/wege-zum-frieden/















Meine Rechte - Deine Rechte -

Mes droits - tes droits - nos

Unsere Rechte

droits 2010

https://www.imbuto.net/zukunft-gestalten/sommerseminare/#meine-rechte-deine-rechte-unsere-rechte-mes-droits-tes-droits-nos-droits





Entspannung am See in Niederweimar – Détente au bord du lac à Niederweimar





Auch Bäche beginnen mit einem Tropfen



Dokumentation Auch Bäche beginnen mit einem Tropfen ... 2013





Auf der Suche nach einem besseren Leben: Demokratische Republik Kongo, Marokko, Rwanda. Mai 2017, Marburg -> <u>Dokumentation</u>

Gesprächsreihe: Blicke aus dem Süden – Ankommen in einem fremden Land



Recht auf Streben nach Glück

Imbuto & Ubuntu Passion Art, Lutherkirche Marburg 2018



Ganishya Runyinya (Imbuto, Brüssel) eröffnet "Das Recht auf Streben nach Glück" in der Lutherischen Pfarrkirche mit einem Text zu "Resilience" (Widerstandsfähigkeit):

"I'm from Rwanda, a little beautiful country in East Africa unfortunately famous for the Genocide in 1994. Every family has been affected by that tragedy on top of the war which started a few years before. I'm not here to give a history lesson on my motherland ...

https://www.imbuto.net/lokal-handeln/vom-sueden-lernen/#das-recht-auf-streben-nach-gl%C3%BCck

https://www.imbuto.net/lokal-handeln/vom-sueden-lernen/#das-recht-auf-streben-nach-glck

Imbuto & Ubuntu Passion 23. Juni 2018 – Lutherische Pfarrkirche St. Marien – Marburg

Feedback: Die Teilnehmenden an den Veranstaltungen waren beeindruckt von den Beiträgen der Referent*innen und Künstler*innen, den Methoden sowie den Emotionen und Reaktionen, die durch die Themen Verfolgung, Flucht, Gewalt und Terror, Überleben, Menschsein, Diskriminierung und Ausgrenzung, Gerechtigkeit und die Suche nach einer neuen Heimat, in der man kein Flüchtling ist, ausgelöst wurden.

Die Gesprächsreihe hat gezeigt, wie Menschen aus Irak, Türkei, Eritrea und Rwanda zu Akteur*innen ihrer Geschichte werden, die sich mit europäischen Geschichten verbindet.

So haben sich bei einigen Teilnehmenden die "Bilder" über Geflüchtete sehr positiv verändert. Es gab intensive Gespräche und den Wunsch, in solchen Formen weiterzuarbeiten.

Resilience

by Ganishya Runyinya 23.06.2018 - 2021 Imbuto asbl - Marburg

I'm from Rwanda, a little beautiful country in East Africa unfortunately famous for the Genocide in 1994. Every family has been affected by that tragedy on top of the war which started a few years before. I'm not here to give a history lesson on my motherland but I want to talk about how we are still standing despite of going through horrific experiences. Rwanda is now known as one of the fastest growing economies in Africa and the diaspora community is doing quite well all over the world.

This is probably due to how we were able to adapt to the events in our lives as a nation or individuals. It is not a Rwandan thing, it is human nature. Everybody goes through difficult times, but we have different way of coping and carry on with life.

20

My father taught me the true meaning of "Resilience" ...not that he sat me down to explain it to me, but I learned it all the way from the time he was arrested up to this day.

He spent more than 15 years in jail for political issues and during all this time he never complained or lost faith. He somehow knew that he will see the light at the end of the tunnel.

Due to the tragic past, justice is among the challenges that my county faced for the past 24 years, as you can imagine.

As Louis Farrakhan says,

"There really can be no peace without justice

There can be no justice without truth

And there can be no truth unless someone rises up to tell you the truth"

My Dad taught me that resentment and bitterness kill your soul, eat your from inside and you remain like a zombie. He never blamed anyone for his time behind the bars or the death of my mother or other members of our family. Since this topic is all about positive outcome, I won't go into details on the circumstances of their passing.

When my father was set free, he had to adapt to the society, learn to use a smartphone and he quickly found a job in his field of expertise, the territory planning. At the age of 71 he is still not retired. There were too many years to catch up! He is quite involved in his church and community activities. He also remarried and is living a remarkable life.

On our side, my siblings and I went from teenagers to adults in a blink of an eye as we had to grow old without the supervision of our parents. I am the youngest of the family but I remember how we were organized and had to share responsibilities. Despite what we went through, we came safely to Europe, thanks to our family's friends we like to call our angels. Thanks to other angels, we kept in touch with our dad.

We started from zero, got educated, built a life and still aim to do better than yesterday. It was hard but living that experience with people with the same background and getting help here and there made it easier. We could have turned into drugs addicts, prostitutes or suicidal. We kept our heads high. We are among the lucky ones; thousands are still struggling in refugee's camps all over Africa or losing their lives trying to cross the ocean.

When I say "We" I don't only think about me and my sibling, I mean everybody who left their country in a dramatic way and managed to rise from ashes, so to speak.

If there is anyone still unsure on how to adapt to this new life, just look in a mirror and tell your beautiful face this:

- I am not the war, the mass killing or any other atrocity I have experienced in my life
- I am not the hunger or thirst I felt deep inside my entire body while I was running for my life
- I am not the wounds on my skin, nor my broken bones or my sore feet during the exile
- I don't have to carry that weight all my life! I have a lot to accomplish
- I have been knocked down by life and came back stronger than ever
- I learned a new language, ate food I wasn't familiar with
- I faced seasons that doesn't have names in my native language
- I have been rejected sometimes but kept a positive attitude.

I am resilient!





Siegen VHS 2012 – Eröffnung: Ausstellung "Ruanda Entgrenzungen"

Frankfurt am Main, Haus am Dom, 2014

Brüder Grimm Stube, Marburg 2017

https://www.imbuto.net/publikationen-ausstellungen/



Auf der Suche nach einer neuen Heimat – Warum aus Eritrea und Somalia flüchten? 05. 12.2015 35112 Sichertshausen

Flüchtlinge in Fronhausen -



Freitag, 30. Januar 2015 19.00 – 21.00 Uhr

Dorfgemeinschaftshaus Struthweg 1, 35112 Bellnhausen

Veranstalter In Zusammenarbeit mit Imbuto e.v. Sengelebe Freihrerrich Generale Inszerbeiten Zuderen 7 COU Generale restrand Prarkmann SPD Orlandes Prarkmann SPD Orlandes Prarkmann west mitten het Imbut seit Kalturveren Beleitstenen

Flüchtlinge in Fronhausen -Was habe ich damit zu tun?

Freitag, 9. Januar 2015, 19.00 – 20.30 Uhr Ort: Bürgerhaus 35112 Fronhausen Bergstr. 1



Referenters

Morfies Knoops

Berotungsstafe für Flüchtlinge des Diokonischen Werkes Oberhessen, Morburg

Marian Zochow
Erster Kreisbegeordneter, Londereis Harburg-Biedenkoge

Hildegard Schürings

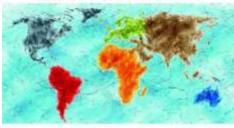
Veranstalter

in Zusammenorbeit mi

mbuto e v unistr 7 1918 Fromuser ongelische Freitschliche Samehute Housenhauern COU Generaleverbereit Provinsiern SPD Ortwereit Provinsiern

Flüchtlinge in Fronhausen – Wo können sie wohnen?

Freitag, 27. März 2015 19:00- 21:00 Uhr Ort: Grundschule Fronhausen Aula Salzbödener Weg 11-13 35112 Fronhausen



Morian Zachow

Roland Doehler Fachberschuleter des Fachbersiche Ordnung und Verhaltr Landereit Martung Gescherkopf

Wie die Menschen unterstützen? Potenziele und Ressourcen in Fronhausen

Hildegard Schürings, imbuto e.V., Huisens

Versentaline.

1460-le 9 V. 1 Largean 7 (2003 Frantiscon), www.inmans.com
particularies Science (2004 Frantiscon) (2004 2024 (2004 2024 (2004 2024)))



22





VITOS – Forum "Interkulturelle Kompetenz" 2017 | Migration aus Afrika: Fluchtfolgen, Trauma, Therapie - <u>Vorträge:</u> Lula Helms, Aklilu Ghirmai, H. Schürings

Gesprächsreihe: Blicke aus dem Süden: Warum das Heimatland in Afrika verlassen? 2017

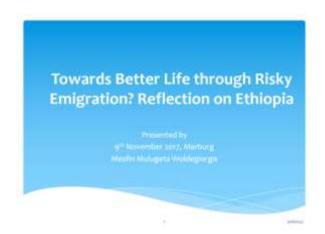


Warum aus Eritrea am Horn von Afrika flüchten? 7.12.2017 Dr. Aklilu Ghirmai, Politikwissenschaftler





Migration in Marokko - zwischen Orient, Okzident und Afrika. Hildegard Schürings 2017



Gefährliche Wege in ein besseres Leben – das Beispiel Äthiopien Mesfin Mulugeta 2017

https://www.imbuto.net/stimmen-aus-dem-sueden/#gesprchsreihe-blicke-aus-dem-sden-warum-das-heimatland-in-afrika-verlassen

https://www.imbuto.net/lokal-handeln/gesellschaftliches-zusammenleben/#wo-kommen-wir-her-wo-gehen-wir-hin-gesellschaftliche-teilhabe-von-zugewanderten-personen-talente-frdern-und-zukunftgestalten



Landkreis Marburg-Biedenkopf "Demokratiekonferenz 2017"

"Vom Süden lernen - <u>Erfahrungen</u> in der Entwicklungszusammenarbeit – EZ" H. Schürings <u>Ehrenamtskonferenz 2019</u> Landkreis Marburg-Biedenkopf, 17. September 2019

AGENDA 2030 – Beiträge von Imbuto e.V. zu den Nachhaltigkeitszielen

Beitrag zu den Nachhaltigkeitszielen | Contributions aux Sustainable Development Goals - SDG 4, 5, 8, 10, 16, 17



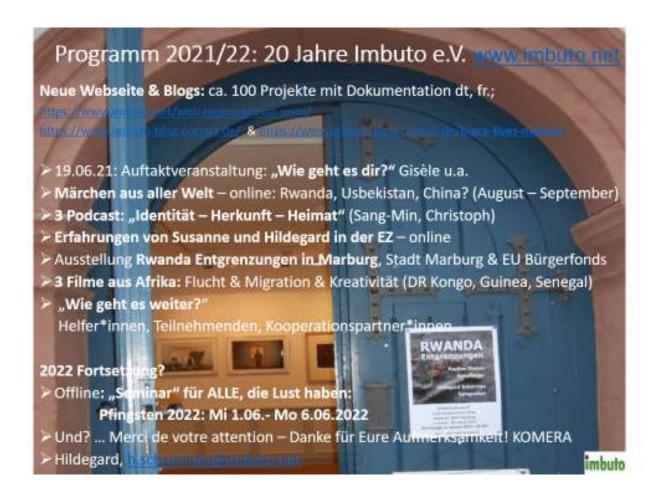


25



handeln/vom-sueden-lernen/#von-abidjan-nach-kirchhain

2020 https://www.imbuto.net/lokal-



Die Reise geht weiter ... Le voyage continue ...

Weiterhin aktuell:

https://www.imbuto.net/zukunft-gestalten/sommerseminare/#stand-up-for-your-rights-internationales-sommerseminar

https://www.imbuto.net/20-jahre-imbuto/



Unsere Blogs:

https://www.imbuto-blog-corona.de/

https://www.imbuto-blog-corona.de/nachbarkontinent-afrika/afrika-der-vielfalt/

https://www.imbuto-blog-corona.de/black-lives-matter/

Wir freuen uns über Feedback, Mitarbeit, Spenden...

https://www.imbuto.net/uns-unterstuetzen-spenden/



Imbuto e.V. https://www.imbuto.net/kontakt/

Dezember 2021